

ErakundeTxostena - GASTUAK
Memoria Organismo - GASTOS

FORU ERAK.AUTON. / ORG.AUTON. FORAL	ATALA / SECCION	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
Gizarte Urgazpenerako Foru Erakundea Instituto Foral de Asistencia Social		
Gizarte Urgazpenerako Foru Erakundea, aurrerantzean GUFEn, izaera administratiboa duen foru erakunde autonomiadun bat da, Bizkaiko Lurralde Historikoaren Erregimen Ekonomikoari buruzko 1997ko urriaren 14ko 10/1997 Foru Arauko 4.2.b) artikuluan ezarritakoaren arabera eratua eta Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailari atxikia, baina funtzioak deszentralizatuta dituena. Sail horretako diputatuari dagokio jardueraren emaitzak modu estrategikoan zuzentzea, ebaluatzea eta kontrolatzea. Berari dagokio programa espezifikoak gauzatzea eta sustapenerako, dirulaguntzetarako edo zerbitzu publikoak kudeatzeko jarduerak aurrera eramatea, Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Euskal Legeak definitutako jarduera eta eskumen eremuetan, Lurralde Historikoetako erakundeentzat eta Bizkaikoek agintzen dizkietenetan. Honako hauek arautzen dute GUFEn: bere estatutuek, Bizkaiko Lurralde Historikoaren Erregimen Ekonomikoari buruzko Foru Arauko, 2012ko abuztuaren 23ko 162. zenbakiko BAOari argitaratu zen Egitura Organikoaren Erregelamenduak (2021eko urriaren 14ko Gobernu Batzordearen Erabakiaren bidez aldatua) eta Administrazio Zuzenbideko gainerako xedapenak, bereziki toki-araubideari buruzkoak. Hala, bere eskumenen arloaren barruan, GUFEn badu bere helburuak betetzeko beharrezko zaion administrazio-ahalmena, ezarri behar zaizkion arauetan aurrez ikusitako moduan. GUFEn helburua Gizarte Ekintza Sailak gomendatutako pertsonen arreta integrala eta pertsonalizatua eskaintzea da, eta bereziki beharizan konplexuenak dituzten pertsonen. Horretarako kalitatezko gizarte-zerbitzu eta -baliabideak eskaintzen ditu, erabiltzaileei eta beren familiei bizitzan duin bat izaten laguntzeko. Pertsona horien eskubideak gauzatzeko eta	El Instituto Foral de Asistencia Social, en adelante IFAS, es un Organismo Autónomo Foral de carácter administrativo, constituido con arreglo a lo establecido en el artículo 4.2.b) de la Norma Foral 10/1997, de 14 de octubre, de Régimen Económico del Territorio Histórico de Bizkaia, adscrito al Departamento de Acción Social de la Excm. Diputación Foral de Bizkaia, en régimen de descentralización funcional, correspondiendo la dirección estratégica, la evaluación y el control de los resultados de su actividad al Diputado o Diputada titular del referido departamento. Le corresponde la ejecución de los programas específicos, la realización de actividades de fomento, prestaciones o de gestión de servicios públicos, en las áreas de actuación y ámbitos de competencia definidos por la Ley Vasca 12/2008 de 5 de diciembre de Servicios Sociales, para los Órganos de los Territorios Históricos y que se le encomienden por los de Bizkaia. El IFAS se rige por lo establecido en sus Estatutos, en la Norma Foral de Régimen Económico del Territorio Histórico de Bizkaia, el Reglamento de Estructura Orgánica que fuera objeto de publicación en el BOB núm. 162 de 23 de agosto de 2012, modificado mediante Acuerdo de su Junta de Gobierno de 14 de octubre del año 2021, y demás disposiciones del Derecho administrativo, en especial, las relativas al régimen local, correspondiéndole en la esfera de sus competencias las potestades administrativas precisas para el cumplimiento de sus fines, en los términos previstos en las normas que le son de aplicación. El IFAS tiene como misión ofrecer una atención integral y personalizada a todas aquellas personas que le son encomendadas por el Departamento de Acción Social y en especial a aquellas que presentan necesidades más complejas. Para ello, presta y garantiza servicios y recursos sociales especializados de calidad que ayudan, tanto a las personas usuarias como a sus familias, a tener una	



Erakunde Txostena - GASTUAK Memoria Organismo - GASTOS

FORU ERAK.AUTON. / ORG.AUTON. FORAL	ATALA / SECCION	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
Gizarte Urgazpenerako Foru Erakundea Instituto Foral de Asistencia Social		
gaitasunak garatzeko inguru egokia eratzen laguntzen du.		vida digna, apoyando un entorno favorable al ejercicio de sus derechos y desarrollo de sus potencialidades.
Modu horretara, Gizarte Urgazpenerako Foru Erakundeak hiritarren bizi-kalitatea eta ongizatea hobetzen eta Bizkaiko gizartearen garapen integrala, bidezkoa, solidarioa eta iraunkorra sustatzen laguntzen du. Horiek dira, hain zuzen ere, Foru Aldundiaren oinarritzko helburuak.		De esta manera el Instituto Foral de Asistencia Social contribuye a mejorar la calidad de vida y bienestar de la ciudadanía y a promover el desarrollo integral, justo solidario y sostenible de la sociedad de Bizkaia, objetivos básicos de la Diputación Foral.
Ikuspegiari dagokionez, egungo testuinguru ekonomikoa eta etengabe aldatzen ari den araudia kontuan izanda, GUFEk Gizarte Ekintza Sailaren tresna arin, eraginkor eta egokia izan nahi du, erabiltzaileei erantzun pertsonalizatu, berritzaile eta iraunkorrak eskaintzen dizkiena. Horrela, euren ongizaterako lan egiten duela eta eskubideak bermatzen dituen sentituko dute.		En cuanto a la visión, en el contexto económico actual y en un entorno normativo en continuo cambio, el IFAS quiere ser un instrumento del Departamento de Acción Social, ágil, eficaz y eficiente, capaz de ofrecer a las personas usuarias respuestas personalizadas, innovadoras y sostenibles, de manera que sientan que trabaja por su bienestar y vela por sus derechos.
Era berean, Bizkaiko hiritarrek GUFEk balio erantsia ematen diela sentitzea nahi dute, erreferentziazko erakundea izanik. Esleitutako baldintzak modu arrazional, eraginkor eta iraunkorrean erabiltzeko konpromisoa du, ondo prestatutako profesional hurbilen bidez. Horiek sortutako ezagutza berria gizartearekin elkarbanatzen dute eta zerbitzuak hobetzen joateko lan egiten dute.		Y quiere que la ciudadanía de Bizkaia perciba que el IFAS le aporta valor añadido siendo una organización referente, comprometida con el uso racional, eficiente y sostenible de los recursos que le asigna, integrada por personas profesionales, cualificadas, próximas y accesibles, que comparte con la sociedad el conocimiento que genera y se implica en la mejora continua de sus servicios.
Ondorengoak dira bere balioak:		Tiene como valores:
▪ Konpromiso etikoa. ▪ Erabiltzaileak eta beren familiei orientazioa eskaintzea. ▪ Pertsona ororen duintasuna. ▪ Pertsonen autonomia eta parte-hartzea errespetatzea. ▪ Konfiantza eta hurbiltasuna transmititzea. ▪ Aldatzeko eta hobetzeko prest egotea.		▪ El compromiso ético. ▪ La orientación hacia las personas usuarias y sus familias. ▪ La dignidad de toda persona. ▪ El respeto a la autonomía de las personas y su participación. ▪ El transmitir confianza y cercanía. ▪ El estar abiertos al cambio y a la mejora.
Helburu estrategikoak ondorengoak dira:		Los Objetivos Estratégicos son:



Erakunde Txostena - GASTUAK Memoria Organismo - GASTOS

FORU ERAK.AUTON. / ORG.AUTON. FORAL	ATALA / SECCION	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
Gizarte Urgazpenerako Foru Erakundea Instituto Foral de Asistencia Social		
1. Zerbitzu arina, eraginkorra eta iraunkorra eskaintzen direla bermatzea, erabiltzaileei eta beren familiei eskaintako arreta hobetzen joateko.	1.	Consolidar una cartera de servicios ágil, eficaz y sostenible, que procure una mejora continua de la atención a las personas usuarias y a sus familias.
2. Erabiltzaileen eskubideak eta emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna errespetatzea.	2.	Impulsar el respeto a los derechos de las personas usuarias y a la igualdad efectiva de mujeres y hombres.
3. Profesionalek prestakuntza indartzea, ezagutzaren kudeaketa bultzatzea eta sortutako ezagutza elkarbanatzea.	3.	Reforzar la cualificación de las y los profesionales, impulsar la gestión del conocimiento y compartir el conocimiento generado.
4. Etengabe hobetzen joatea bultzatzea.	4.	Impulsar la mejora continua.
5. Eraginkortasuna hobetzea eta baliabideak modu arrazional eta iraunkorrean erabiltzea.	5.	Mejorar la eficiencia y el uso racional y sostenible de los recursos.
Arestian aipatutakoa betetzeko, ondorengo zentroak kudeatzen ditu:		Para el cumplimiento de lo anterior gestiona los centros:
Leioa zentroa. Eraldatzen ari den zentroa, bizikidetza-unitateak eta egoitza-unitate soziosanitario bat eskaintzeko. Uribeko gizarte-zerbitzuen sektorearen erreferentziazko zentroa da eskualdean eta baliabide gisa, osasun-sistema publikoarekin lankidetzan, egituratzen da eta erantzuna hobetuko du zaintzaren, prebentzioaren, errehabilitazioaren edo berreskurapen funtzionalaren premia duten pertsonentzat, instituzionalizatuta egon ala ez, eta bertan bizi diren pertsonen emango zaizkien laguntzak bermatuko ditu.		El Centro Leioa. Centro en transformación para ofertar unidades convivenciales y una unidad residencial sociosanitaria. Centro Comarcal de Referencia del sector de servicios sociales de Uribe, se articula como un recurso que, en colaboración con el sistema público de salud, mejorará la respuesta para personas, institucionalizadas o no, con necesidades de cuidados, de prevención, rehabilitación o recuperación funcional, y garantizará los apoyos a las personas que residan en él.
Elorrio zentroa. Bi bizikidetza-unitatetan eraldatzen ari den adinekoentzako zentroa. Unitate bakoitzak 25 plaza ditu.		El Centro Elorrio. Centro para personas mayores en transformación en dos unidades convivenciales de 25 plazas cada una.



Erakunde Txostena - GASTUAK Memoria Organismo - GASTOS

FORU ERAK.AUTON. / ORG.AUTON. FORAL	ATALA / SECCION	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
Gizarte Urgazpenerako Foru Erakundea Instituto Foral de Asistencia Social		
Birjinetxe Eskualdeko Erreferentzia Zentroak 100 plaza ditu, bakoitza 20 plazako 5 unitatetan banatuta. Bilboko gizarte-zerbitzuen sektorearen erreferentzia, osasun-sistema publikoarekin lankidetzan, zaintza-, prebentzio-, errehabilitazio- edo berreskurapen funtzionaleko premiak dituzten pertsonentzako erantzuna hobetuko duen baliabide gisa egituratzen da, eta bertan bizi diren pertsonentzako laguntzak bermatuko ditu.		El Centro Comarcal de Referencia Birjinetxe con 100 plazas distribuidas en 5 unidades de 20 plazas cada una. Referencia del sector de servicios sociales de Bilbao, se articula como un recurso que, en colaboración con el sistema público de salud, mejorará la respuesta para personas, institucionalizadas o no, con necesidades de cuidados, de prevención, rehabilitación o recuperación funcional, y garantizará los apoyos a las personas que residan en él.
Gernika Eskualdeko Erreferentzia Zentroa. Sortu berria, 25 plaza soziosanitariorekin. Barrualdeko gizarte-zerbitzuen sektorearen erreferentzia, baliabide gisa egituratzen da, eta, osasun-sistema publikoarekin lankidetzan, erantzuna hobetuko du zaintza-, prebentzio-, errehabilitazio- edo berreskurapen funtzionaleko premiak dituzten pertsonentzat, instituzionalizatuak egon ala ez.		Centro Comarcal de Referencia Gernika. De nueva creación con 25 plazas sociosanitarias. Referencia del sector de servicios sociales de Barrualde, se articula como un recurso que, en colaboración con el sistema público de salud, mejorará la respuesta para personas, institucionalizadas o no, con necesidades de cuidados, de prevención, rehabilitación o recuperación funcional.
Itsasoko Etxeen helburua itsasoan lan egiten dutenei ostalaritzako arreta eskaintzea da, indarrean dauden hitzarmenei eta araudiari jarraikiz.		Las Casas del Mar tienen como misión prestar atención hostelera a los trabajadores y las trabajadoras del mar, conforme a los convenios y normativa en vigor.
Errekalde Laguntza Zentroaren helburua Gizarte Ekintza Sailak esandako pertsonen laguntza eskaintzea izango da. 23 plaza ditu eta autismoa, haurtzaroko psikosia edo garapenaren erabateko nahasmendua duten eta egunez arreta eskaintzeko egoitza-zerbitzua behar duten helduei eskaintzen die laguntza.		El Centro Asistencial Errekalde tendrá como misión atender a aquellas personas, cuya atención le es encomendada por el Departamento de Acción Social. Cuenta con 23 plazas y atiende a personas adultas con autismo, psicosis infantil o trastorno generalizado del desarrollo que necesiten un servicio residencial prefente con atención diurna.
Gallarta Laguntza Zentroaren helburua da adimen-desgaitasuna eta horri lotutako jokabidearen nahasmenduak dituzten helduei arreta ematea. 42 plazako gaitasuna du.		El Centro Asistencial Gallarta tiene como misión atender a personas adultas con discapacidad intelectual y otros trastornos de conducta asociados. Tiene una capacidad para 42 plazas.
Mundakako Laguntza Zentroaren helburua da adimen-desgaitasun ertaina edo handia duten pertsonen arreta ematea. Arreta hori behin-behinekoa edo behin betikoa izan daiteke. 33 plaza ditu.		La misión del Centro Asistencial Mundaka es la atención a personas con discapacidad intelectual moderada-severa, pudiendo ser esta atención temporal o permanente. Cuenta con 33 plazas.



Erakunde Txostena - GASTUAK Memoria Organismo - GASTOS

FORU ERAK.AUTON. / ORG.AUTON. FORAL	ATALA / SECCION	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
Gizarte Urgazpenerako Foru Erakundea Instituto Foral de Asistencia Social		
Loiu-Udaloste Laguntza Zentroak 23 plaza dituen Udaloste Unitatea eta 10 dituen Loiu Unitatea ditu, ondorengo profila duten pertsonen laguntza eskaintzeko:		El Centro Asistencial Loiu-Udaloste cuenta con la Unidad Udaloste de 23 plazas y la Unidad de Loiu con 10 plazas para atender a personas con perfil:
- Ezintasun intelektual arina edo moderatua duten helduak, ahal bada eguneko arretarik gabeko egoitza zerbitzua behar dutenak. (Udaloste U.) - Ezintasun psikofisikoa duten adin txikiko pertsonak, egoitza zerbitzu espezializatua behar dutenak. (Loiu U.)		- Personas adultas con discapacidad intelectual ligera o moderada que necesiten un servicio residencial preferentemente sin atención diurna. (U. Udaloste) - Personas menores de edad con discapacidad psicofísica que necesiten un servicio residencial especializado. (U.Loiu)
Zumelegi Laguntza Zentroaren helburua ezintasun intelektual moderatua edo larria duten pertsonen laguntza eskaintzea da, Gizarte Ekintza Sailak hala eskatzen duenetan. 35 plaza ditu.		El Centro Asistencial Zumelegi tiene como misión atender a aquellas personas adultas con discapacidad intelectual moderada o severa, cuya atención le es encomendada por el Departamento de Acción Social. Cuenta con 35 plazas.
Lusa Laguntza Zentroaren helburua ezintasun intelektual moderatua edo larria duten helduei laguntza eskaintzea da, Gizarte Ekintza Sailak hala eskatzen duenetan. Egoitzako 35 plaza ditu.		El Centro Asistencial Lusa tiene como misión atender a aquellas personas adultas con discapacidad intelectual moderada o severa, cuya atención le es encomendada por el Departamento de Acción Social. Dispone de 35 plazas residenciales.
Olabeko (Muxika) Laguntza Zentroaren 27 plaza ditu, helburua autismoa, haurtzaroko psikosia edo garapenaren erabateko nahasmendua duten helduei laguntza eskaintzea da, Gizarte Ekintza Sailak hala eskatzen duenetan. Zentroak egoitza zerbitzua eskainiko du eta larrialdiak eta atsedenerako kasuak biak hartu ahalko ditu.		El Centro Asistencial Olabe (Muxika) tiene 27 plazas y como misión atender a aquellas personas adultas diagnosticadas de Autismo, Psicosis Infantil o Trastornos Generalizados del Desarrollo, cuya atención le es encomendada por el Departamento de Acción Social. El centro prestará un servicio residencial, pudiendo atender casos urgentes o de respiro.
Urduñako Laguntza Zentroaren helburua mendekotasun egoeran dauden eta ezintasun intelektuala eta jokaera nahasmenduak dituzten helduei laguntza eskaintzea da, Gizarte Ekintza Sailak hala eskatzen duenetan. Zentroak unitate espezializatuak ditu, pertsonaren erabiltzailearen profilaren arabera. 37 plaza ditu.		El Centro Asistencial Urduña tiene como misión atender a aquellas personas adultas dependientes con discapacidad intelectual y trastornos de conducta cuya atención le es encomendada por el Departamento de Acción Social. El centro se estructura en unidades especializadas según el perfil de persona usuaria. Cuenta con 37 plazas.
Bekoetxe Eguneko Zentroaren helburua bat-bateko kalte zerebrala edo nerbio-sistema		El Centro de Día Bekoetxe tiene como misión atender mediante un servicio de atención diurna a



Erakunde Txostena - GASTUAK Memoria Organismo - GASTOS

FORU ERAK.AUTON. / ORG.AUTON. FORAL	ATALA / SECCION	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
Gizarte Urgazpenerako Foru Erakundea Instituto Foral de Asistencia Social		
zentralaren gaixotasunek eragindako gainbehera kognitiboa edo funtzio intelektualen gainbehera duten pertsonen laguntza eskaintzea da, eguneko arreta zerbitzuaren bitartez eta Gizarte Ekintza Sailak hala eskatzen duenetan. 54 plaza ditu.		aquellas personas con daño cerebral sobrevenido o con enfermedades del sistema nervioso central que ocasionen deterioro cognitivo o de las funciones intelectuales, cuya atención le es encomendada por el Departamento de Acción Social. Dispone de 54 plazas.
Santurtziko Itsasoaren Etxea Laguntza Zentroaren xedea gaixotasun mentala duten pertsonen arreta ematea da. Arreta iraunkorra edo aldi baterakoa izan daiteke. 25 plaza ditu.		El Centro Asientencial Casa del Mar Santurtzi tiene como misión la atención a personas con enfermedad mental. La atención podrá ser permanente o temporal. Dispone de 25 plazas
Etxe-sarearen helburua babesik gabeko egoeran dauden haur eta nerabeak hartzea da, Haurren Zerbitzutik zaintza eta babes egoeran eratorriak. Etxe-sareak arreta eta babesa eskaintzen dizkie haur eta nerabeei, beren garapenerako beharizanak asetzeko eta erkidegoarekin duten lotura mantentzeko. Posible den kasuetan haur edo nerabe horiek familia-inguruan berriz txertatzen saiatzen dira, eta ezin denean beste testuinguru batzuetan txertatzen dituzte. Egoitzarako 908 plaza ditu.		La Red de Hogares tiene como misión la acogida a niños/as y adolescentes en situación de desprotección, derivados desde el Servicio de Infancia, en situación de guarda y tutela, que pretenden proporcionar un contexto de atención y protección que satisfaga las necesidades evolutivas de los niños/as y adolescentes, que preserve sus lazos con la comunidad, que los reintegre a su medio familiar, cuando sea posible, o su integración en otros contextos alternativos. Cuenta con 908 plazas residenciales
Honako hauek dira GUFEn gobernatzen duten organoak, eta hala jasotzen dira erakundearen estatutuetan:		El IFAS se rige por los siguientes órganos, recogidos en sus Estatutos:
a) Gobernu Batzordea.		a) La Junta de Gobierno.
b) Gobernu Batzordeko presidentea.		b) El o la Presidente de la Junta de Gobierno.
c) Gobernu Batzordeko presidenteordea.		c) El o la Vicepresidente de la Junta de Gobierno.
d) Gerentea.		d) El o la Gerente.
e) Arloetako zuzendariordeak, Gobernu Batzordeak beharren arabera izenda ditzakeenak.		e) Los Directores y Directoras de área que puedan ser creados por la Junta de Gobierno en función de las necesidades.
Honela egituratzen da GUFEn, eman behar dituen zerbitzuak modu eraginkorrean kudeatzeko:		Con el fin de la eficiente gestión de los servicios a prestar, el IFAS se estructura en:
a) Zerbitzu zentralak. Erakunde osoa hartzen duten zeharkako gaiei erantzuten dieten zerbitzuak dira, edo izaera globala dutenak.		a) Servicios Centrales, servicios que responden a temáticas transversales que abarcan a toda la organización o tienen un carácter globalizado,



Erakunde Txostena - GASTUAK Memoria Organismo - GASTOS

FORU ERAK.AUTON. / ORG.AUTON. FORAL	ATALA / SECCION	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
Gizarte Urgazpenerako Foru Erakundea Instituto Foral de Asistencia Social		
Hauexek osatzen dituzte: Gerentziak, Laguntza Zerbitzuetako Zuzendaritzak eta Zerbitzu Orokorretako Zuzendaritzak.		y que están conformados por Gerencia; Dirección de Servicios Asistenciales y Dirección de Servicios Generales.
b) Zerbitzu descentralizatuak, erabiltzaileei arreta emateko emaitza integralak dituzten zerbitzuak, Erakundearen zentroekin bat datozenak.	b)	Servicios Descentralizados, servicios con resultados integrales de atención a las personas usuarias, y que se corresponden con los centros del Instituto
GUFEn gorago aipatutako Erregelamendu Organikoan jasotako zuzendaritza- eta aginte- gitura du.		El IFAS cuenta con la estructura de dirección y mando contenida en su Reglamento Orgánico citado ut supra.
GUFEn gerenteak Bizkaiko Gizarte Urgazpenerako Foru Erakundearen estatutuak aldatzen dituen 2001eko maiatzaren 30eko 4/2001 Foru Arauak ematen dizkion eskudantziak erabiltzen ditu, bere eskumeneko gaitan.		El Gerente o la Gerenta del IFAS ejerce en relación con las materias propias de su competencia, las atribuciones encomendadas en la NORMA FORAL 4/2001, de 30 de mayo, relativa a la modificación de los Estatutos del Instituto Foral de Asistencia Social de Bizkaia.
GUFEn gerenteari honako eginkizun hauek dagozkio:		Al Gerente o a la Gerenta del IFAS le corresponde:
1. GUFEn zuzendu eta administratzea. Horretan, presidentearen eta Gobernu Batzordearen mendean jardungo du, haietako bakoitzaren eskumenen esparruan.	1.	La dirección y administración del IFAS, bajo la dependencia del Presidente y de la Junta de Gobierno en el ámbito de sus respectivas competencias.
2. Gobernu Batzordeak eta presidenteak ezartzen dituzten ildo estrategikoak eta hartzen dituzten erabakiak betearaztea.	2.	La ejecución de las líneas estratégicas y demás acuerdos adoptados por la Junta de Gobierno y por el Presidente.
3. GUFEn txertatuta dauden zentro eta zerbitzuen zuzendaritza exekutiboa bere gain izatea eta horren arabera jardutea.	3.	Ostentar y ejercer la dirección ejecutiva de los Centros y Servicios integrados en el IFAS.
4. GUFEn aurrekontuen aurreproiektua egitea eta Gobernu Batzordeari aurkeztea.	4.	Elaborar y someter a la Junta de Gobierno el anteproyecto de presupuestos del IFAS.
5. GUFEn aurrekontu-ekitaldi bakoitzean zehazten diren mugen barruan, gastuak xedatzea eta ordainketak agintzea, bai eta diru- sarrerak formalizatzea dakarten agiriak baimentzea ere.	5.	Disponer gastos y ordenar pagos dentro de los límites que determinen cada ejercicio los Presupuestos del IFAS, autorizando los documentos que impliquen la formalización de ingresos.
6. GUFeko zentroek eta zerbitzuek era guztietako erakunde ofizialekin dituzten harremanak koordinatu eta haiez arduratzea.	6.	Coordinar y asumir las relaciones de los Centros y Servicios del IFAS con organismos oficiales de todo orden.



Erakunde Txostena - GASTUAK Memoria Organismo - GASTOS

FORU ERAK.AUTON. / ORG.AUTON. FORAL	ATALA / SECCION	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
Gizarte Urgazpenerako Foru Erakundea Instituto Foral de Asistencia Social		
7. Aldian behin, presidenteari GUFeren jardunaren berri ematea.	7. Informar periódicamente al Presidente sobre la marcha del IFAS.	
8. Presidenteak eta Gobernu Batzordeak eskuordetzen dizkieten eginkizun guztiak.	8. Todas aquellas que le sean delegadas por el Presidente y la Junta de Gobierno.	
9. Era berean, eskumena izango du gainerako organoei beren-beregi eman ez zaizkien eskudantzia eta eskumen guztiak erabiltzeko.	9. Asimismo, será competente para ejercer todas las atribuciones y competencias que no se hayan atribuido expresamente al resto de órganos.	
Zerbitzu Orokorretako eta Laguntzako Zuzendaritzek, hurrenez hurren, zuzendaritza- eta aginte-postuak betetzen dituzte, gerentziaren zuzeneko mende. Beste organo batzuei esleitutako eskumenei kalterik egin gabe, eta GUFeren Estatutuen, hori garatzeko Erregelamenduaren eta Gobernu Batzarrak emandako jarraibideen esparruan, honako eskumen hauek ere badituzte:	Las Direcciones de Servicios Generales y Asistenciales, respectivamente, ocupan puestos directivos y de mando bajo la dependencia directa de la Gerencia. Sin perjuicio de las competencias atribuidas a otros órganos y en el marco de los Estatutos del IFAS, de su Reglamento de desarrollo y de las directrices emanadas de la Junta de Gobierno, cuentan también con las siguientes competencias	
A. Zuzentze-lanari dagokionez:	A. En materia de dirección:	
a. GUFeren gerentea ez dagoenean, haren ordezkariak, gerenteak berak ematen dizkion eginkizun guztietan, edo, bestela, Presidentetzak zein Gobernu Batzordeak ematen dizkietenetan.	a. Sustituir a la Gerencia del IFAS en caso de ausencia, en todas aquellas funciones que le sean asignadas por aquélla, por la Presidencia o por la Junta de Gobierno, en su caso.	
b. Bere eskumeneko zentro, programa eta zerbitzuetarako helburuak proposatzea.	b. Proponer los objetivos de los centros, programas y servicios de su competencia.	
B. Antolatze-lanari dagokionez, proposamenak egitea, bere eskumeneko zentroak, programak edo zerbitzuak sortzeko, kentzeko edo aldatzeko.	B. En materia de organización, proponer la necesidad de creación, extinción o modificación de centros, programas o servicios de su competencia.	
C. Pertsonen arloari dagokionez:	C. En materia de personas:	
a. Bere ardurapeko dibisio eta zentroetan erantzukizuna duten karguak izan behar dituztenen izendapenak edo izendapenon baliogabetzea proposatzea.	a. Proponer, en su caso, el nombramiento y revocación de las personas que deban ocupar cargos de responsabilidad en las divisiones y centros a su cargo.	
b. Bere ardurapeko dibisio eta zentroetarako kontratuak proposatzea.	b. Proponer la contratación de personas en las divisiones y centros a su cargo.	



Erakunde Txostena - GASTUAK Memoria Organismo - GASTOS

FORU ERAK.AUTON. / ORG.AUTON. FORAL	ATALA / SECCION	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
Gizarte Urgazpenerako Foru Erakundea Instituto Foral de Asistencia Social		
c. Diziplinazko espedienteak abiarazteko proposamena egitea, hala dagokionean.		c. Proponer, si hubiera lugar, la apertura de expedientes disciplinarios.
D. Baliabideei dagokienez:		D. En materia de recursos:
a. Bere eskumeneko arloan, aurrekontuaren aurreproiektua, memoria ekonomikoa eta jardueren memoria egitea, Zerbitzu Orokorren Departamenduak arlo horretan duen eskumenaren kalterik gabe.		a. Elaborar el anteproyecto de presupuesto, la memoria económica y la memoria de actividades en su área competencial, sin perjuicio de la competencia que en tal materia tiene atribuida el Departamento de Servicios Generales.
b. Gastuak proposatzea, indarreko araudiaren arabera.		b. Proponer gastos conforme a la normativa vigente.
c. Bere ardurapeko arloan, kontratazio administratiborako espedienteak proposatzea.		c. Proponer los expedientes de contratación administrativa en el área de su incumbencia.
E. Bere ardurapeko gaietan, egoki irizten zaizkion ekintza guztiak proposatzea gerenteari, ekintzok izapidetzea bere Zuzendaritzari dagokionean.		E. Proponer al o la Gerente cuantas acciones estime procedentes en temas de su incumbencia y cuya tramitación concierna a su Dirección.
F. Gerenteak eta goragoko organoek ematen dizkioten eginkizun guztiak, edo indarreko xedapenen bitartez izendatzen zaizkionak.		F. Todas aquellas que le sean encomendadas por el o la Gerente y órganos superiores o le vengan atribuidas por las disposiciones vigentes.
Gainerako postuek edo buruzagitzako, zentroko zuzendaritzako edo agintaritzako organoek beren eskumenak, eginkizunak eta erantzukizunak egokitzen dituzte aplikatu beharreko arauen ondoriozko zehaztapenetara, bereziki erakundearen egitura organikoaren erregelamenduan adierazitakoetara.		Los restantes puestos u órganos de jefatura, dirección de centro o mando respectivo ajustan sus competencias, funciones y responsabilidades a las determinaciones emanadas de las normas de aplicación, singularmente expresadas en el precitado Reglamento de Estructura Orgánica del Instituto.